

ENRICHISSEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE

Vocabulaire de la biologie, Commission d'enrichissement de la langue française, *Journal officiel* du 12 septembre 2019

TERMINOLOGIE MÉDICALE

Le terme *burn-out* vient de trouver mention dans la classification internationale de l'Organisation mondiale de la Santé (CIM-11). Avec son équivalent français, *syndrome d'épuisement professionnel*.

NOS ADHÉRENTS COMMUNIQUENT

Ange Bizet, membre de plusieurs collèges de terminologie, fait une conférence intitulée «*La question de l'exonymie*» (intégration dans une langue de noms propres d'origine étrangère). Date : 18 novembre 2019 (14h00). Lieu : Archives nationales (espace du Caran), 11 rue des Quatre-Fils, 75003 Paris.

Conférence organisée par la Société française d'onomastique, société savante proche de la Société française de terminologie.

NOS ADHÉRENTS PUBLIENT

Michael S.N. Carpenter, avec Jean-Pierre Michel, Rhodes W. Fairbridge : *Dictionnaire bilingue des Sciences de la Terre, anglais/français, français/anglais*, 6^{ème} édition, Éditions Dunod, 2019, 536 p.

Comité des Constructeurs français d'automobiles : *Des mots et des autos*, répertoire des mots de l'automobile publiés au *Journal officiel*, édition 2018.

OUVRAGES

VIENT DE PARAÎTRE

Bocquel (Martine), *Sur les traces du signe* avec John Deely, *Une histoire de la sémiotique*, Éditions Lambert-Lucas, octobre 2019, Limoges, 192 p. Une introduction à une science majeure, proche de la linguistique et de la terminologie. Contact : Service Presse : genevivelucas@free.fr

Bonnet (Valérie) et Geslin (Albane), *Les mots de l'écologie. 25 ans après. Circulation des discours et des notions*. In *Mots, Les langages du politique* 2019/1 (n° 119). E.N.S. Éditions, 180 p.

Depecker (Loïc), «*Éléments de politique linguistique : le français, aménagement d'une langue multipolaire*», in Tanneke Schoonheim et Johan Van Hoorde (éd.) (2019), *Language variation. A factor of increasing complexity and a challenge for language policy within Europe*. Conférence d'EFNIL (European Federation of National Institutions for Language) tenue à Amsterdam en 2018. Institut de recherches en linguistique, Académie des sciences de Hongrie, Budapest, 2019, pp. 129-138.

Dotoli (Giovanni), *Défense et illustration de la langue française et de la francophonie*, L'Harmattan, Paris, 2019, 221 p. Un vibrant plaidoyer et une déclaration d'amour rédigée par un grand poète italien, écrivain prolifique et professeur de langue et littérature à l'Université de Bari.

El Barkani (Bouchra) et Meksem (Zahir), *Plaidoyer pour la variation, Mélanges en hommage à Marielle Rispaïl*, Éditions L'Harmattan, collection Proximités-Sciences du langage, 2019, 334 p.

Lizotte (Aline), *L'art de la définition*, Les Presses de l'IPC (Facultés libres de philosophie et de psychologie-Paris), Paris, 2019, 218 p. Art difficile que celui de la définition et pour lequel il y a peu de bons guides !

Manesse (Danièle) et Siouffi (Gilles) (dir.), *Le féminin et le masculin dans la langue. L'écriture inclusive en questions*, Édition ESF sciences humaines, 2019, 208 p.

Pruvost (Jean), *Le secret des mots*, Vuibert, Paris, 2019, 368 p.

RAPPEL

Le Petit Larousse illustré 2020, Éditions Larousse, Paris, 2019. Barbara Cassin, de l'Académie Française, est la marraine de cette édition. En 20 ans, ce sont quelques 5000 mots nouveaux qui y ont fait leur apparition. Ne pas rater le québécisme *divulgacher* (« dévoiler la fin d'un film ou d'une série télévisée », anglais *spoiler*).

Le Petit Robert de la langue française 2020, Éditions Le Robert, Paris, 2019. Beaucoup de francophonismes dans cette édition, dont ce belgicisme, à méditer : *ne pas avoir ses frites dans le même cornet* (« être un peu dérangé »).

À (RE)DÉCOUVRIR

Dans tous les sens du terme, sous la direction de Jean Quirion, Loïc Depecker et Louis-Jean Rousseau. Presses de l'Université d'Ottawa, 2013, Office québécois de la langue française (disponible à l'Université d'Ottawa et à la Société française de terminologie), 179 p.

→ Parmi les publications de la Société française de terminologie, des actes de colloques organisés à l'initiative et par notre société savante sont encore disponibles. À découvrir notamment, à un moment de réflexion sur la restauration des grands monuments historiques : *Splendeur des vocabulaires des métiers d'art*, avec schémas et photographies en couleur, 146 p. Nous contacter : terminologie@wanadoo.fr

VU DANS LA PRESSE

« Dans les couloirs de l'UE l'usage de l'anglais fait râler », Jean Quatremer, *Libération*, 30 septembre 2019.

« Il est néfaste d'appeler les chercheurs à publier en anglais ». Tribune de Jacques Krabal, secrétaire général parlementaire de l'Assemblée parlementaire de la francophonie, qui prend le contre-pied de Nicolas Colin, lequel déplorait dans *L'Obs* du 25 avril 2019 que l'anglais ne soit pas davantage utilisé par les chercheurs français.

VU DANS LES RÉSEAUX SOCIAUX

Manifeste pour la reconnaissance du principe de diversité linguistique et culturelle dans les recherches concernant les langues, par Didier de Robillard, 20 juin 2019.

COLLOQUES

Pour des sciences en français et en d'autres langues, organisé par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Institut de France, 23 quai de Conti, 75006 Paris, 15 novembre 2019 (8h30-19h00).
Inscriptions : colloque-dgflff@annesamson.com

Colloque international de terminologie et sémiotique : *Entre Territoires, Terroirs et Patrimoines... Du discours de l'expérience au discours de l'existence : objets d'entreprise, objets de collection, objets culte*. Organisé par le laboratoire CIMEOS de l'Université de Besançon et ses partenaires, dans le cadre de la manifestation internationale « Convention internationale des collectionneurs des objets Michelin ». Clermont-Ferrand, 16-17 juillet 2020. Contact : anne.collet-parizot@univ-fcomte.fr

FRANCOPHONIE

La langue française dans le monde 2015-2018, Édition 2019, Organisation Internationale de la Francophonie, Gallimard, Paris, 2019, 365 p. (synthèse en ligne, sortie en librairie Printemps 2019).

Enseigner la Francophonie, enseigner les francophonies. Coordonné par Fatima Chnane-Davin, Fabienne Lallement et Valérie Spaëth. R&A, *Le français dans le monde*, Paris, 2018, diffusion 2019, 201 p.

DU CÔTÉ DE L'EUROPE

Lettre de la Société européenne de terminologie. De nombreuses initiatives sont prises en Europe pour développer les terminologies des langues européennes.

COUP DE CŒUR

À propos de Notre-Dame de Paris. Au début du livre III de *Notre-Dame de Paris*, Victor Hugo redessine la cathédrale telle qu'il la voudrait : « Nous venons d'essayer de réparer pour le lecteur cette admirable église de Notre-Dame de Paris ». Entrons dans ce chapitre III 2 intitulé *Paris à vol d'oiseau (au XV^{ème} siècle)*.